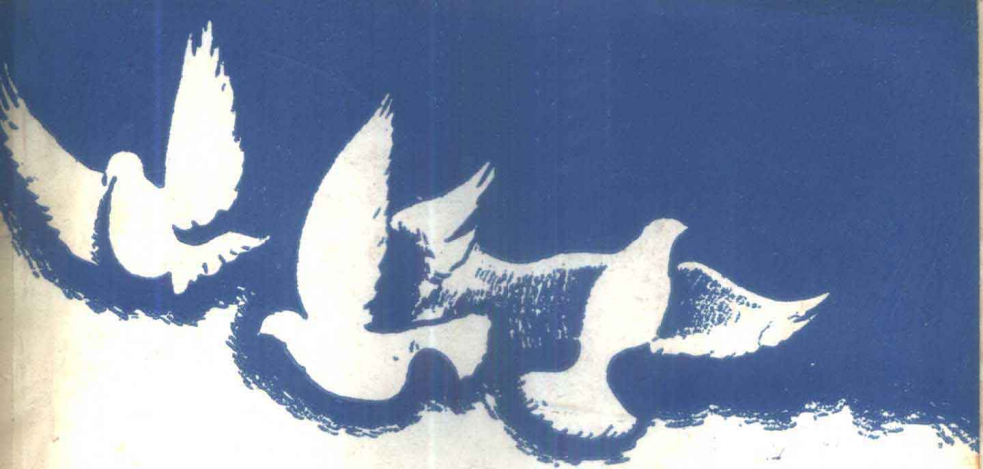




上海市业余外语广播讲座教材

生活日语会话

徐祖琮 编著

同济大学出版社



上海市业余外语广播讲座教材

生活日语会话

徐祖琮编著

同济大学出版社

内 容 提 要

本书是上海人民广播电台日语会话教材。全书分三部分共20课。书中内容大多为中国人东渡日本求学、生活所必需掌握的日常用语。全书课文的编写既注意到实用性和实践性，又注意到使内容具有生活气息和幽默感。会话句子简短精炼、语言规范。

本书可供广大日语爱好者及有志于赴日本留学的读者使用。

责任编辑 张平官

特邀编辑 沈德高

封面设计 徐 繁

生活日语会话

徐祖琼编著

同济大学出版社出版

(上海四平路1239号)

新华书店上海发行所发行

崇明永南印刷厂印刷

开本：787×1092 1/32 印张：8.125 字数：200千字

1989年3月第1版 1989年3月第2次印刷

印数：10000—23000 定价：2.80元

ISBN7-5608-0268-0/H·53

前 言

本书是受上海人民广播电台的委托而编写的。

本书内容全部为生活会话,结合中国人学习日语,将日本一般的风土人情和有关知识有意识地融会于整部教材。课文的编写既注意实用性和实践性,又注意使内容具有生活气息和幽默感。全书出现的单词已经过有目的性的选择。会话句子简短精炼、语言规范则是本教材追求的目标。每一篇课文都设有一个主题,而每课课文均由两个以上“情景”构成。“多”情景题材除了丰富主题外,主要目的在于使学员容易进入“角色”,便于掌握和运用日语会话。本教材大致需要半年多时间教完。

整个编写过程得到上海人民广播电台王富昆同志的关怀和鼓励,并给本书提出了许多宝贵意见。“女ことば”一课参照了松田章一先生为日语专业学生编写的讲义,在此一并表示感谢。

参加本书编写的还有王章才,主要负责全书单词的整理及第Ⅰ、Ⅱ部分课文的翻译。

限于编者的水平,错误和疏漏之处一定不少,敬请日语界同行和广大读者批评指正。

编者

1988年于上海

30-07/10

目 次

第 I 部分

第一課	ご紹介します	3
A.	ちょっと失礼します	3
B.	大学の事務室で	4
C.	本屋さんで	5
	新出単語	5
	訳文	7
	表現方法	9
	新出単語	12
	ドリル	13
	新出単語	14
第二課	パンダはいますか	16
A.	上海図書館はどこにありますか	16
B.	上海動物園	17
C.	学部の事務室で	18
	新出単語	18
	訳文	20
	表現方法	22
	新出単語	24
	ドリル	25
	新出単語	26
第三課	そちらの天気はどうですか	28

A. そちらの天気はどうか.....	28
B. 消すのを忘れていました.....	29
C. まだ見ていません.....	30
新出単語.....	31
訳文.....	33
表現方法.....	35
新出単語.....	38
ドリル.....	38
新出単語.....	41

第 II 部分

第一課 入国手続き	45
A. 査証検査口.....	45
B. 通関.....	46
新出単語.....	47
訳文.....	48
表現方法.....	50
新出単語.....	52
第二課 お出迎え	53
A. 構内で.....	53
B. 新東京国際空港.....	54
新出単語.....	55
訳文.....	56
表現方法.....	58
新出単語.....	60
第三課 電車とタクシー	61
A. 電車を降りて.....	61

B. タクシー	62
新出単語	63
訳文	64
表現方法	66
新出単語	67
第四課 野口さんのお住まい	69
A. 静かな環境	69
B. 2LDK (その一)	70
C. 2LDK (その二)	71
新出単語	72
訳文	74
表現方法	77
新出単語	78
第五課 初印象	79
A. 当日の夕方(その一)	79
B. 当日の夕方(その二)	80
新出単語	81
訳文	84
表現方法	86
新出単語	87
第六課 お食事	88
A. 日本料理(一)	88
B. 日本料理(二)	90
C. 日本料理(三)	91
新出単語	92
訳文	94
表現方法	98

新出単語	100
第七課 自炊	101
A. スーパー・マーケット(一)	101
B. スーパー・マーケット(二)	102
C. スーパー・マーケット(三)	103
新出単語	104
訳文	106
表現方法	109
新出単語	110
第八課 銀行	111
A. 貯金	111
B. 銀行にて	112
新出単語	113
訳文	114
表現方法	116
新出単語	118
第九課 出張	119
A. ホテルにて	119
B. 旅館にて	121
新出単語	123
訳文	126
表現方法	129
新出単語	131

第Ⅲ部分

第一課 道を訊かれる	135
新出単語	139

訳文	140
第二課 山登り	144
新出単語	147
訳文	149
第三課 撮影	153
新出単語	157
訳文	159
第四課 きもの	163
新出単語	166
訳文	168
第五課 電話を掛ける	172
新出単語	176
訳文	178
第六課 誘われる	182
新出単語	185
訳文	186
第七課 訪問	190
新出単語	194
訳文	196
第八課 女ことば	200
新出単語	203
訳文	206

第 I 部分

第一課 ご紹介します

A. ちょっと失礼します

空港の待合室で、王逸さんと陳政明さんは仕事の打ち合わせをしている。……。ふと王さんは友達の内山（やまうち）さんを見掛けた。

陳：その計画について……

王：あっ、陳さん。ちょっと待って下さい。

陳：はあ？何か……

王：ええ。あのう、ちょっと失礼します。

陳：そう。どうぞ……

……

王：内山さん。しばらくでした。

内山：やあ、王さんではありませんか。久しぶりですね。

王：ええ、そうです。もう半年になるんですか。

内山：そう、半年以上になりますよ。ところで、お元気ですか。

王：はい、おかげさまで、……。内山さんもたいへんお元気なようですな。

内山：ありがとう。

王：そこに同伴の者がいますが、ご紹介しましょうか。

内山：ええ、お願いします。

(陳さんはいすから立ち上がる。……)

王: ご紹介します。同僚の陳さんです。……こちらは大阪理工研究所の山内さんです。

陳: 上海電力会社の陳政明と申します。初めまして、どうぞよろしく。名刺をどうぞ。

山内: 大阪理工研究所の山内謙二 (けんじ) です。どうぞよろしくお願いいたします。……。あのう、失礼ですが、この「公司」というのは何のことですか。

陳: ああ、「公司」は「会社」に相当する企業体です。

B. 大学の事務室で

留学生: ちょっと失礼します。

係: はい、何かご用ですか。

留学生: わたしは今度入学した留学生です。よろしくお願いいたします。

係: お名前は?

留学生: 朱佳佳(しゅかか)と申します。

係: お国はどちらですか。

留学生: 中国の上海です。

係: 中華人民共和国ですね。

留学生: はい、そうです。

係: 国費留学生ですか。それとも私費留学生ですか。

留学生: わたしは私費留学生です。

係: 学生証を発行しますから、この用紙に必要なことを記入して下さい。……この※(こめ)印がついてあるところは、すべて書いて下さい。

留学生: はい, わかりました。

C. 本屋さんで

客: 『日本語教育』という本はありませんか。

店員: いらっしゃいませ。それは雑誌ですか。それとも単行本ですか。

客: 雑誌ですが, ……

店員: 雑誌のご注文は一階でございます。

客: あ, そう。ありがとう。

店員: いいえ, どういたしまして。

新 出 単 語

1. くうこう〔空港〕(名) 机场
2. まちあいしつ〔待合室〕(名) 候机厅, 候(车、診、船)室
3. うちあわせ〔打ち合わせ〕(名・他サ) 商量
4. みかける〔見掛ける〕(他下一) 看到, 见到
5. あっ(感) 啊, 唉, 哦
6. はあ(感) 是, 嗨, 啊, 噢
7. ひさしぶり〔久し振り〕(名・副) 许久, 隔了好久
8. おかげ〔お陰〕(名) 靠, 由于, 多亏, 托……的福
9. おかげさまで 谢谢, 托福
10. どうはん〔同伴〕(名) 同伴
11. しょうかい〔紹介〕(名・他サ) 介绍
12. ねがう〔願う〕(他五) 请求, 恳请, 希望, 祈求
13. たちあがる〔立(ち)上がる〕(自五) 起来, 起立, 恢复

14. どうりょう〔同僚〕(名) 同僚,同事
15. りこう〔理工〕(名) 理工(科)
16. でんりょく〔電力〕(名) 电力,电
17. コンス〔公司〕(名) 公司
18. はじめまして, どうぞよろしく 初次见面, 请多关照
19. めいし〔名刺〕(名) 名片
20. あの(う)〔感〕 啊, 嗯, 请问, 那个…
21. かいしゃ〔会社〕(名) 公司
22. そうとう〔相当〕(名・自サ) 相当于, 相等子
23. きぎょうたい〔企業体〕(名) 企业实体
24. じむしつ〔事務室〕(名) 办公室
25. りゅうがくせい〔留学生〕(名) 留学生
26. なまえ〔名前〕(名) 名, 名字, 姓名
27. もうす〔申す〕(自五) 说, 讲, 告诉, 叫做
28. ちゅうかじんみんきょうわこく〔中華人民共和國〕 中
华人民共和國
29. こくひ〔国費〕(名) 国家经费, 公费
30. しひ〔私費〕(名) 私费, 自费, 自己出资
31. がくせいしょう〔学生証〕(名) 学生证
32. はっこう〔発行〕(名・他サ) 发行, 发放, 发售
33. ようし〔用紙〕(名) 纸张, 格式纸
34. きにゅう〔記入〕(名・他サ) 记上, 写上
35. しるし〔印〕(名) 符号, 记号, 标识
36. ほんやさん〔本屋さん〕(名) 书店(亲昵地称呼)
37. きょういく〔教育〕(名・他サ) 教育, 教养
38. たんこうぼん〔単行本〕(名) 单行本
39. ちゅうもん〔注文〕(名・他サ) 订货, 订购, 定做

40. かい(階)(名・接尾) 层,楼

译文: 我来介绍一下

A. 对不起(我暂时离开一会)

在机场候机厅,王逸君正与陈政明君在商量工作。……突然,小王看见了朋友山内先生。

陈:关于这计划……。

王:哟,小陈,请稍候。

陈:噢,怎么啦?……

王:嗯,我……,暂时离开一下。

陈:是吗?请便。

王:山内先生,久违了。

山内:哎呀,这不是王先生吗?真是久违了。

王:是啊,快半年不见了吧?

山内:嗯,半年多了。不过,您身体还好吧?

王:唔,托您的福。……看起来,山内先生的身体也挺不错
啰!

山内:谢谢。

王:我还有一位同伴,给您介绍一下吧。

山内:好,拜托了。

(小陈从椅子上站起来,……)

王:我来介绍一下。这位是我的同事小陈;这位是大阪理工研究所的山内先生。

陈:我是上海电力公司的陈政明,初次见面,请多关照。这是

我的名片。

山内：我是大阪理工研究所的山内谦二，请多关照。……，

对不起，请问“公司”指的是什么？

陈：啊，“公司”是一种相当于“会社”的企业实体。

B. 在大学的办公室里

留学生：对不起，（打搅一下）。

职员：噢，你有什么事？

留学生：我是刚入学的留学生，请多关照。

职员：你贵姓？

留学生：我叫朱佳佳。

职员：请问你的国籍是哪儿？

留学生：中国上海。

职员：是中华人民共和国啰？

留学生：是的。

职员：请问你是公费留学生，还是自费留学生？

留学生：我是自费留学生。

职员：请填写一下这份表，以便给你发学生证。……，凡有“※”

记号的地方都请填写上。

留学生：唔，知道了。

C. 在书店

顾客：请问《日语教育》有售吗？

店员：欢迎光临。你说的是杂志还是单行本？

顾客：是杂志，……

店员：杂志请到一楼定购。

顾客：呀，是吗？谢谢了。